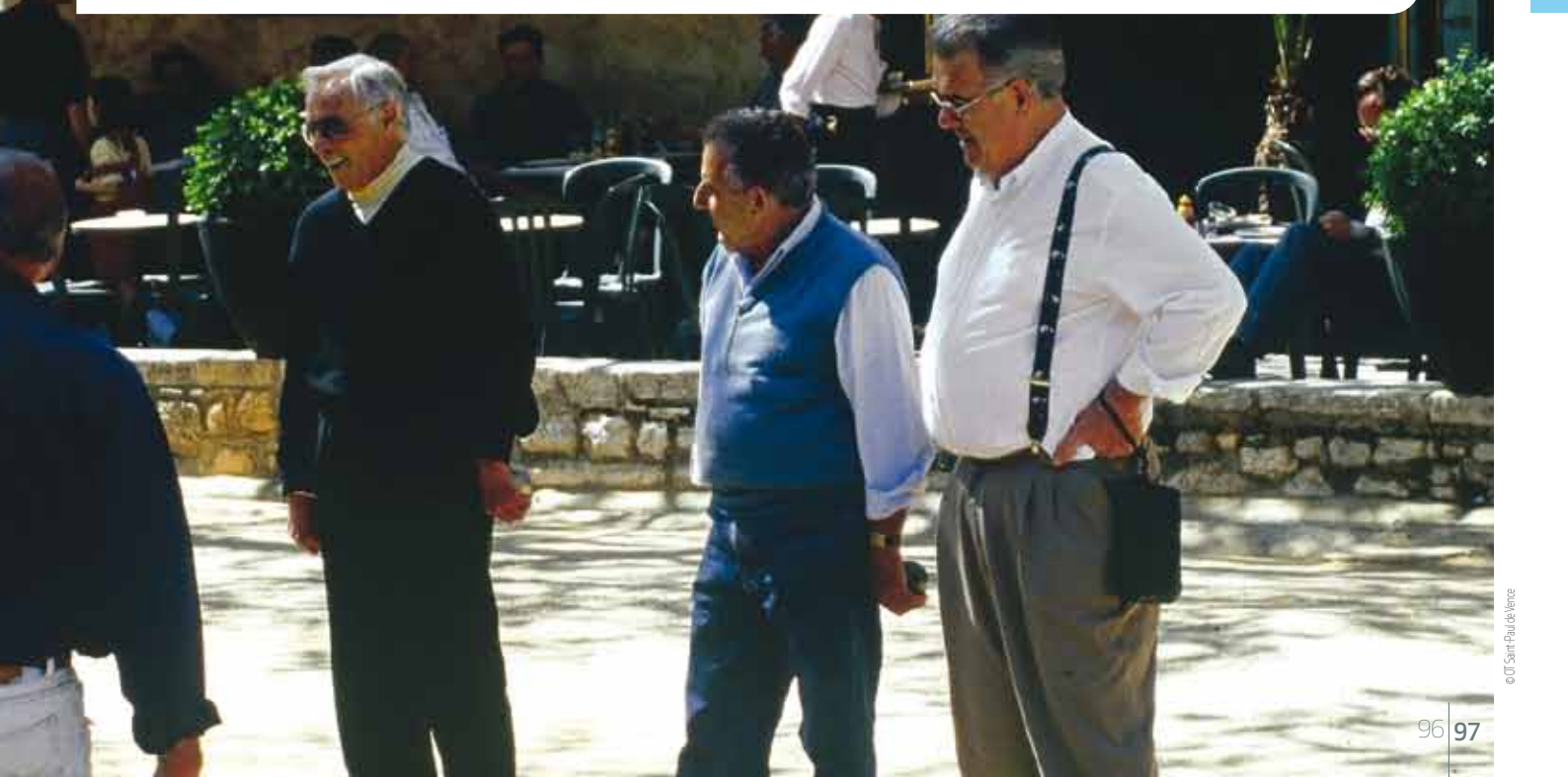


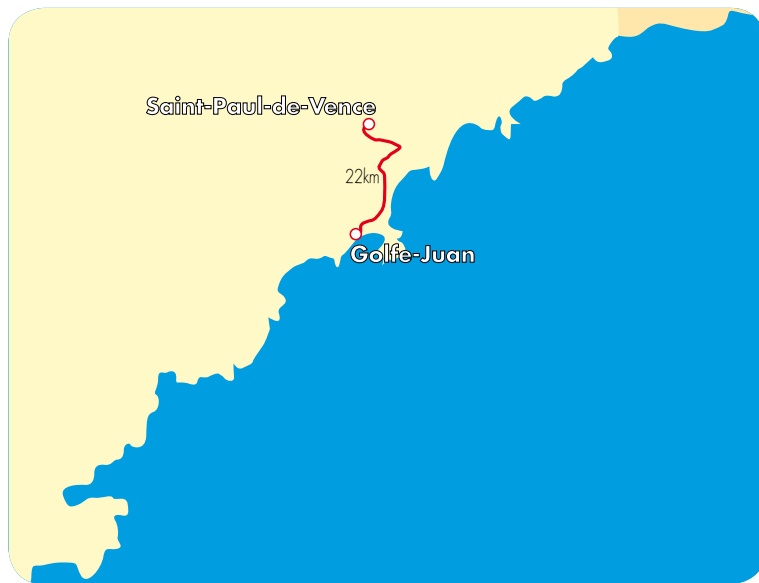


EXCURSIONS FROM DEPARTURE **GOLFE-JUAN**
EXCURSIONS AU DÉPART DE

SAINT-PAUL DE VENCE

APPROXIMATE TIMES OF THE EXCURSION FROM DEPARTURE CANNES: **6 HOURS**
TEMPS GLOBAL DE L'EXCURSION AU DÉPART DE CANNES : **6 HEURES**





HOW TO GET TO SAINT-PAUL DE VENCE FROM THE PORT OF GOLFE-JUAN?

COMMENT ACCÉDER À
SAINT-PAUL DE VENCE DEPUIS LE
PORT DE GOLFE-JUAN ?

BY TRAIN & BUS

By train to Cagnes-sur-mer. Bus connection to Saint-PAUL.

To go from Golfe-Juan port to Golfe-Juan SNCF railway station, (5 minutes on foot), cross the Vieux Port car park, turn right in front of the Tourist office, walk along Boulevard des Frères Roustan then turn left into Avenue de la Gare. The SNCF station is on the left after the bridge.

SNCF departure station: Golfe-Juan

Arrival station: Cagnes-sur-mer

Journey length: 1 hour

Single fare: €3,50 / **return fare:** €7

Regular bus service from Cagnes-sur-Mer SNCF railway station to Saint-Paul: bus line 400 Nice-Vence.

Return fare: €3

PAR TRAIN & BUS

Par Train jusqu'à Cagnes-sur-mer et correspondance en bus pour Saint-PAUL

Pour se rendre du port de Golfe-Juan à la gare SNCF de Golfe-Juan, (5 minutes à pied), traversez le parking du Vieux Port, tournez à droite devant l'Office de Tourisme, continuez sur le boulevard des frères Roustan puis tournez à gauche dans l'avenue de la gare. À la sortie du pont, à gauche se trouve la gare SNCF

Gare SNCF de départ: Golfe-Juan

Gare d'arrivée: Cagnes-sur-mer

Durée du parcours: environ 1 heure

Tarif aller: 3,50 € / **tarif aller-retour:** 7 €

Bus régulier de la gare SNCF de Cagnes-sur-mer pour Saint-Paul: bus ligne 400 Nice-Vence.

Tarif: 3 € aller-retour

SAINT-PAUL DE VENCE



YOUR DISCOVERY ITINERARY OF SAINT-PAUL DE VENCE

ITINÉRAIRE DE DÉCOUVERTE DE SAINT-PAUL DE VENCE

DESCRIPTION OF THE VILLAGE OF SAINT-PAUL DE VENCE

Perched on a hill overlooking the countryside and the sea, Saint-Paul de Vence is a village with a rich historical heritage to discover and experience. Throughout the seasons the narrow cobbled streets and ramparts invite a leisurely stroll. While wandering through the village you will discover the many famous artists that have left their mark in the past and those that are creating the Saint-Paul of today. If Saint-Paul de Vence is a land of creation, the village is also a highly cultural destination: its museums and its heritage bear witness to the rich history and artistic tradition that has existed for more than a century.

DESCRIPTION DU VILLAGE DE SAINT-PAUL DE VENCE

Perché sur une colline dominant la campagne et la mer, Saint-Paul de Vence est un village historique à découvrir et à vivre. En toutes saisons, ses ruelles et ses remparts invitent à la flânerie. C'est en les parcourant que vous découvrirez les artistes qui ont marqué hier le village et ceux qui le font vivre aujourd'hui. Si Saint-Paul de Vence est une terre de création, le village est aussi une destination culturelle : ses musées et son patrimoine sont les témoins d'une histoire riche et d'une tradition artistique plus que centenaire.



Vue panoramique (© Elisabeth Rossolin)

Itinerary n°1 DISCOVERY TOUR OF THE VILLAGE

Length of tour: approximately 1h30

Visit the pedestrian streets of Saint-Paul de Vence and discover its history and its heritage. The bus stop in Saint-Paul de Vence is just a few metres from the place du jeu de boules.

1 • PLACE DU JEU DE BOULES

Place du jeu de boules, planted with numerous plane trees, it is the renowned village boules ground. This mythic place has welcomed an infinite number of people who love the game, including many famous personalities such as Yves Montand, Lino Ventura or Henri Salvador, who have enjoyed many a disputed game on the grounds. The boules ground is bordered on one side by the famous Café de la Place, a perfect place to have a coffee, an aperitif or a nice meal while enjoying the action. On the other side of the square, just beside the old 17th century washhouse, is the famous hotel-restaurant - La Colombe d'Or. This veritable institution can boast welcoming the most famous names of our times and times now past: Henri Matisse, Raoul Dufy, Fernand Léger, Yves Montand, Roger Moore or Tony Curtis to mention but a few of the privileged of guests.

- Walk along the ramparts toward the village.

2 • THE PORTE DE VENCE (VENCE GATE) (N°1 on the map)

This 16th century heavily fortified gate already gives an idea of the historic role that the village has played over the centuries. It was an important border

Itinéraire n°1 CIRCUIT DE DÉCOUVERTE DU VILLAGE

Durée : 1h30 environ

Parcourez le cœur piéton de Saint-Paul de Vence à la rencontre de son histoire et de son patrimoine. Le bus s'arrête à l'entrée du village à quelques mètres de la place du jeu de boules. Départ de la place du jeu de boules située à l'entrée du village, sous les remparts.

1 • PLACE DU JEU DE BOULES

Plantée de platanes, c'est le terrain de boules du village. Sur cette place mythique, des célébrités comme Yves Montand, Lino Ventura ou Henri Salvador ont joué des parties de pétanques disputées. Le terrain de boules est bordé sur un côté par le Café de la Place où il fait bon s'asseoir à l'heure de l'apéritif. De l'autre côté de la place, contigu à l'ancien lavoir du 18^{me} siècle s'élève l'hôtel-restaurant la Colombe d'Or. Véritable institution, cet établissement peut s'enorgueillir d'avoir accueilli les plus grands artistes depuis sa création au début du siècle dernier : Henri Matisse, Raoul Dufy, Fernand Léger, Yves Montand, Roger Moore, Tony Curtis ont été parmi les plus célèbres de ses pensionnaires.

- Longez les remparts en montant vers du village.

2 • LA PORTE DE VENCE (N°1 sur le plan)

Cette puissante porte fortifiée du 16^{me} siècle donne une idée du rôle historique que joua le village. En effet, il fut une importante place forte frontalière du 14^{me} au 19^{me} siècle. Les remparts de Saint-Paul de Vence, élevés au



SAINT-PAUL DE VENCE

fortified town from the 14th to 19th century. The ramparts, built in the middle of the 16th century, by order of François 1st have remained more or less intact since their construction.

It was one of the first examples in France of a bastioned enclosure. This type of modern fortification was first seen in Italy at the beginning of the 16th century. The Porte de Vence is protected by an authentic 16th century canon and a machicolation above the gate, a vestige of the medieval walls.

- Go through the Porte de Vence, turn right on rue de la Tour, then left, walk along the interior of the ramparts until the bastion Saint-Rémy.

3 • THE BASTION SAINT-RÉMY (N°4 on the map)

The Bastion pays homage to the military architect, under François 1st Jean Renaud de Saint-Rémy who conceived the Saint-Paul fortifications. To the north, it offers a view over the Gardettes hill and to the west over the Saint-Paul de Vence countryside undulating between hills and valleys.

It is the kingdom of the olive, orange, fig and cypress trees. It is the generosity of nature, the unique luminosity and the exceptional climate that has inspired many an artist for centuries. The surrounding countryside is mainly given to agriculture, with produce such as flowers (roses and carnations) being cultivated as well as a vineyard just below the walls that produces white, red and rosé wine.

- Follow the ramparts until the Porte de Nice. Go through the gate and enter the cemetery.

4 • THE CEMETERY (N°6 on the map)

The cemetery is located on the du Puy plateau, on the site where an oppidum existed more than 2000 years ago. Facing the Mediterranean and with the abundance of cypress trees swaying in the breeze it is a perfect Provençal resting place. At the bottom of the first plateau is the little 14th century chapelle Saint-Michel (Saint-Michel's chapel), which used to be the parish church before the collegiate church was built.

Though most of the tombstones bear the names of Saint-Paul de Vence families, some famous people also rest here such as Marc Chagall, who spent the last 19 years of his life in Saint-Paul de Vence. He is buried next to his wife Vava and his brother-in-law Michel. His tomb can be found after the cypress tree on the first row that goes to the right directly as you come into the cemetery.

On the second plateau you can find the tomb of Aimé and Marguerite Maeght, creators of the foundation that bears their name, dedicated to modern art. The couple settled to Cannes at the end of the 1920's and then to Saint-Paul de Vence. They worked with the greatest artists of the time such Miró, Braque and Picasso.

- Leave the cemetery, pass through the Porte de Nice again, take the steps that go up the ramparts and regain the Point de Vue.

5 • THE POINT DE VUE (N°8 on the map)

From the top of the Annebaut bastion you can enjoy an incredible panoramic view. To the south you can see the rolling hills and the coastline, from the Villeneuve-Loubet château on a hill dominating the village to the enormous Marina Baie des Anges complex, built on the seafloor in the 70's. Looking south-west you can see the tip of Cap of Antibes and further behind, catch a glimpse of the Esterel mountain range. To the north the foothills of the Alps are preceded by rocky hills, known locally as "baous", meaning rocky in Provençal. Where looking north-east you can see the peaks of the Alps, snow-capped in winter.

- Come back down the steps and take the rue Grande. The houses lining the street have managed to retain many features of their glorious past, when they were the dwelling places of the Saint-Paul de Vence gentry and nobles.

milieu du 16^{ème} siècle sur ordre de François 1^{er}, sont demeurés presque intacts depuis leur construction.

Ils constituent un des tous premiers exemples en France d'enceinte bastionnée. Alternant bastions et courtines, ce type de fortification moderne est né en Italie au début du 16^{ème} siècle. La Porte de Vence, défendue par un authentique canon du 16^{ème} siècle, est doublée par une tour à machicolis du 14^{ème} siècle, vestige de l'enceinte médiévale.

- *Passez la porte de Vence, tournez à droite rue de la Tour, puis à gauche, longez les remparts jusqu'au bastion Saint-Rémy.*

3 • LE BASTION SAINT-RÉMY (N°4 Sur le plan)

Il rend hommage à l'architecte militaire de François 1er, Jean Renaud de Saint-Rémy, qui conçut les fortifications de Saint-Paul de Vence. Au Nord, il offre une vue sur la colline des Gardettes tandis qu'à l'Ouest s'étend la campagne saint-pauloise qui alterne collines et vallons.

Elle est le royaume de l'olivier, de l'oranger, du figuier et du cyprès. C'est cette nature généreuse, cette lumière à la netteté incomparable et ce climat exceptionnellement clément qui ont séduit de tous temps les artistes. Cette campagne est encore exploitée : pour preuve les serres blanches sous lesquelles sont cultivés la rose et l'œillet, et le vignoble qui s'accroche aux pieds des remparts et qui produit un vin de pays rouge, blanc et rosé.

- *Suivre les remparts jusqu'à la Porte de Nice. Passer la porte et entrez dans le cimetière.*

4 • LE CIMETIÈRE (N°6 sur le plan)

Situé sur le plateau du Puy, le cimetière a été aménagé à l'endroit où s'élevait un oppidum il y a plus de 2000 ans. Planté de cyprès et faisant face à la Méditerranée, il a aujourd'hui un indéniable caractère provençal. Au fond du premier plateau s'élève la petite chapelle Saint-Michel (14^{ème} s), ancienne église paroissiale du village avant la construction de l'église Collégiale.

Si la plupart des sépultures portent les noms de familles saint-pauloises, quelques personnalités sont enterrées ici. La plus célèbre est le peintre Marc Chagall, qui passa les 19 dernières années de sa vie à Saint-Paul de Vence et qui repose aux côtés de son épouse Vava et de son beau-frère Michel. Sa tombe est située après le cyprès, sur la première allée à droite quand on passe le seuil du cimetière. Au fond du deuxième plateau, se trouve la sépulture d'Aimé et Marguerite Maeght, créateurs de la fondation homonyme dédiée à l'art moderne. Le couple s'installa à Cannes dans les années 1920 puis à Saint-Paul de Vence. Ils collaborèrent avec les plus grands artistes de l'époque tels Miró, Braque ou Picasso.

- *Ressortir du cimetière, repasser la Porte de Nice, prendre les escaliers qui montent à droite sur le rempart et rejoindre le Point de Vue.*

5 • LE POINT DE VUE (N°8 sur le plan)

Du haut du bastion d'Annebaut on jouit d'une vue panoramique. Au Sud, on découvre l'arrière-pays et la côte : de Villeneuve-Loubet on aperçoit le château fort qui couronne une colline et le grand complexe balnéaire Marina Baie des Anges construit dans les années 1970. Au Sud-Ouest c'est le cap d'Antibes qui se découpe tandis que l'on devine au loin les sommets du massif de l'Esterel.

Au Nord, les premiers contreforts des Alpes sont ponctués de "baous" ("rochers" en "provençal"), tandis qu'au Nord-Est apparaissent les sommets des Alpes, enneigés en hiver.

- *Redescendre et emprunter la rue Grande. Les maisons qui la bordent ont conservé des traces de leur splendeur passée, à l'époque où elles étaient les habitations des nobles et des bourgeois de Saint-Paul de Vence.*

6 • LA PLACETTE (THE LITTLE SQUARE) (N°9 on the map)

It is one of the most charming corners of the village. The intimate atmosphere, created by the confined space and the gentle rustle of water emanating from the fountain create a desire to stop a while. Take a refreshing break while observing the pretty facades: the house that once belonged to the family Alziari de Roquefort (n°92, rue Grande) and the Medieval door with its ogee arch (n°9 de la Placette).

- Continue up the rue Grande. This is the main shopping street of the village, and bustles with activity throughout the year. You can wander through artists' studios, art galleries, antique shops and craft shops, brimful of local produce, to your heart's delight.

7 • THE PONTIS (VAULTED PASSAGE) (N° 10 on the map)

Built in the 15th century, it allowed direct passage between two houses situated on opposite side of the street. Under the arch, the door of N°63 has retained its original Gothic style ogree arch.

Continuing on upwards, do not miss the two ancient facades at n°55 (Baroque style) and n°53 (gothic style). A little further on at n°86 on the left you will find «Première pression Provence». Here, you can taste a large variety of locally made olive oils and vinegars.

Take a little detour on your right into the rue de l'Etoile as far as the «Petite Cave de Saint-Paul» where you can discover the wines of Saint-Paul de Vence, Provence and other well known French vineyards.

- Return to the rue Grande, and to the place de la Grande Fontaine.

8 • LA PLACE DE LA GRANDE FONTAINE (GREAT FOUNTAIN SQUARE) (N°11 on the map)

Located in the heart of the village, it was once the old market place of Saint-Paul de Vence. You can just imagine the bustle of the market in full swing, with the throng of people, the cries of the sellers and the women busy with the laundry in the nearby washhouse. Today it is still the central part of the village even if the reason for people's visit is more for a refreshing drink in the fountain and a rest in the cool shade of the washhouse.

- Take the ramp on your right that brings you right to the place de l'Eglise. Here, in n°2, is where Yves Montand and Simone Signoret lived for several years when staying in the village.

9 • L'ANCIEN DONJON (THE OLD KEEP) (N°12 on the map)

Perched at the summit of the village, the old keep of the castle now houses the town hall. It is one of the oldest constructions in Saint-Paul de Vence with the base dating back to the first half of the 12th century and the rest of the structure dating to the 13th century.

- Visit the "Local History Museum", located opposite the donjon.

10 • LOCAL HISTORY MUSEUM (N°13 on the map)

Open every day: From April 1st to September 30th, from 11am to 1pm and from 3 to 6pm. From October 1st to March 31th, from 2 to 5pm. Closed in November, on December 25th and January 1st.

Prices: combined ticket for Local History Museum + Folon Chapel:

- €3 per person, €2 reduced price.

6 • LA PLACETTE (N°9 sur le plan)

C'est une des places les plus ravissantes du village. Son caractère intime, conféré par son étroitesse, et le bruissement de l'eau de sa fontaine donnent envie de s'y arrêter quelques minutes. On peut s'y rafraîchir tout en découvrant de jolies façades: l'ancienne maison de la famille Alziari de Roquefort (n°92 rue Grande), et un portail médiéval en arc en accolade (n°9 de la Placette).

- *Poursuivre la montée de la rue Grande. De nombreux commerces s'ouvrent sur l'artère principale du village. Très animée, on peut chiner dans ses ateliers d'artistes, ses galeries de peintures, ses boutiques et ses échoppes de produits artisanaux.*

7 • LE PONTIS (N° 10 sur le plan)

Construit au 15^{ème} siècle, il permet de relier les deux parties d'une même maison situées de part et d'autre de la rue. Sous le Pontis, le portail du n°63 rue Grande a conservé son arc en accolade de style gothique.

En continuant de monter, ne pas manquer deux belles façades anciennes au n°55 (de style baroque) et au n°53 (de style gothique). Un peu plus loin sur la gauche n'hésitez pas à entrer au n°68 dans «Première pression Provence»: vous pourrez y déguster plusieurs variétés d'huiles d'olives et de vinaigres artisanaux. A droite, faites un détour rue de l'Etoile jusqu'à la «Petite Cave de Saint-Paul» où vous pourrez découvrir les crus de Saint-Paul de Vence, de Provence et des grands vignobles français.

- *Revenir sur vos pas jusqu'à la rue Grande, et rejoindre la place de la Grande Fontaine.*

8 • LA PLACE DE LA GRANDE FONTAINE (N°11 sur le plan)

Située au coeur du village, elle fut l'ancienne place au marché de Saint-Paul de Vence. Il faut imaginer comme elle était animée les jours de marché: les vendeurs derrière leurs étals haranguaient les passants tandis que les lavandières battaient leur linge dans le lavoir situé sous les arcades.

Elle est toujours aujourd'hui le cœur vivant de Saint-Paul de Vence, même s'ion vient surtout pour s'y asseoir quelques instants à l'ombre du lavoir ou pour se rafraîchir à la grande fontaine qui date du milieu du 19^{ème} siècle.

- *Emprunter à droite la rampe qui monte et qui mène jusqu'à la place de l'église. Au n°2, est située la maison qu'Yves Montand et Simone Signoret occupèrent quelques années lors de leurs séjours au village.*



Place de la Grande Fontaine (© Elisabeth Rossoli)

SAINT-PAUL DE VENCE

Chapelle Folon (© Fernandez)



Devoted to local history, this museum is like a time-travel capsule, plunging visitors into a medieval atmosphere. Man has preserved some of his roots; they help us to understand the present and to appreciate the remains that surround us. Wax figures and period costumes (produced by the Musée Grévin, the famous waxworks museum in Paris) help to conjure up the greatest hours in Saint-Paul de Vence's history.

- Then, visit the Folon Chapel, opposite the Museum.

11 • THE FOLON CHAPEL (N°14 on the map)

Open every day: From April 1st to September 30th, from 11am to 1pm and from 3 to 6pm. From October 1st to March 31st, from 2 to 5pm. Closed in November, on December 25th and January 1st.

Prices: €3 and €2 (combined ticket with Local History Museum).

Folon died in 2005; decorating the Chapelle des Pénitents blancs was one of his last projects. Visiting this chapel, one discovers admirable works designed by the Belgian artist: a mosaic, stained glass windows, sculptures and paintings, all embellishing the walls and the ceiling of the chapel. One also gets to know an artist who developed a bond with Saint-Paul de Vence over thirty years. The close links that Folon nurtured with the craftsmen, his work on the stained glass and sculptures, his fascination with light, are all keys that enable us to decode his world and his definition of art. Folon's thoroughly modern project is embraced by a building that is several centuries old. Your visit is therefore also a journey of discovery featuring the brotherhood of the Pénitents blancs of Saint-Paul de Vence; the walls that today host the works of Jean-Michel Folon housed the brotherhood for almost three centuries.

The world of Folon continues in the Local History Museum Shop, Place de l'Eglise, opposite the Chapel. Choose from a selection of cards, notebooks, posters, bookmarks and colouring books inspired by Folon's work.

- Pursue your itinerary to the Collegial Church.

12 • THE EGLISE COLLÉGIALE DE LA CONVERSION DE SAINT PAUL (THE COLLEGIATE CHURCH OF THE CONVERSION OF SAINT PAUL) (N°15 on the map)

This monument is a veritable resume of several centuries of architecture. The church has retained many features of the initial 14th century structure: the central part of the facade, the choir, the nave and its four massive pillars. The gothic side aisles were added at the very end of the 15th century. However it was during the 17th and 18th century that the church was really given its present appearance, adding the Bell tower, the groin vault of the nave and the lateral chapels, all which bear witness to a strong Baroque influence.

Not to miss: the chapelle Saint-Clément, at the back of the south side aisle, where you can observe superb ornate stucco decoration and fresco dating 1680, considered to be amongst the most beautiful examples of Baroque art in Provence. At the end of the north aisle hangs a painting of St-Catherine of Alexandria in a magnificent red cloak, sword in hand. The choir stalls are 17th century carved walnut, the treasury in the side aisle is rich in 12th to 15th century pieces - statuettes, ciborium, processional cross and reliquaries and in particular a 13th century Virgin and Child, all of which testify to the skill of Provençal craftsmen.

9 • L'ANCIEN DONJON (N°12 sur le plan)

Perché au sommet du village, l'ancien donjon du château accueille aujourd'hui les locaux de l'hôtel de ville. Il constitue une construction parmi les plus anciennes de Saint-Paul de Vence puisque sa base remonte à la première moitié du 12^{ème} siècle.

- Accédez au Musée d'Histoire Locale situé derrière le donjon.

10 • LE MUSÉE D'HISTOIRE LOCALE (N°13 sur le plan)

Horaires d'ouverture : du 1/04 au 30/09 : 11h-13h et 15h-18h. Du 1/10 au 31/03 : 14h-17h. Fermé en novembre, le 25 décembre et le 1^{er} janvier.

Billet combiné Musée d'Histoire Locale + Chapelle Folon : plein tarif : 3 €, tarif réduit : 2 €.

Un musée à découvrir pour approfondir sa connaissance de l'histoire de Saint-Paul de Vence. Aménagé dans une maison ancienne du village, il permet de remonter le temps grâce à des personnages en cire habillés en costumes d'époque réalisés par les ateliers du Musée Grévin. Ils composent des scènes illustrant les grands événements historiques et permettant de comprendre comment le village a été façonné au cours des siècles.

- En face du Musée d'Histoire locale se trouve la Chapelle Folon.

11 • LA CHAPELLE FOLON (N°14 sur le plan)

Horaires d'ouverture : du 1/04 au 30/09 : 11h-13h et 15h-18h - du 1/10 au 31/03 : 14h-17h. Fermée en novembre, le 25 décembre et le 1^{er} janvier.

Billet combiné Chapelle Folon + Musée d'Histoire Locale : plein tarif : 3 €, tarif réduit : 2 €.

Cette chapelle du 17^{ème} siècle fut le siège de la confrérie des Pénitents Blancs pendant plus de trois siècles. L'intérieur de l'édifice a reçu il y a quelques années un nouveau décor entièrement conçu par l'artiste belge Jean-Michel Folon. Attaché à Saint-Paul de Vence pendant plus de 30 ans, Folon a créé un décor d'une infinie richesse inspiré du thème du don, lié à l'action des pénitents. Les peintures, la mosaïque, les sculptures et les vitraux constituent un vibrant hommage à la confrérie et au village dans le style coloré et onirique de Folon.

Restez dans l'univers de l'artiste à la boutique du Musée d'Histoire locale : cartes, carnets de notes, affiches, marque pages, livres de coloriage...

Place de l'église (face à la chapelle Folon).

- Poursuivre votre itinéraire jusqu'à l'Eglise Collégiale.

12 • L'ÉGLISE COLLÉGIALE DE LA CONVERSION DE SAINT PAUL (N°15 sur le plan)

Ce monument constitue un résumé de plusieurs siècles d'architecture. L'église a conservé de nombreuses traces de l'édifice primitif roman remontant au 14^{ème} siècle : la partie centrale de sa façade, le chœur, les piliers et les arcs doubleaux de la nef. Les bas-côtés d'influence gothique furent ajoutés à la fin du 15^{ème} siècle. Mais c'est le 17^{ème} et le 18^{ème} siècle qui ont vraiment marqué l'édifice : le campanile, la voûte d'arêtes de la nef et les chapelles latérales témoignent d'une influence baroque.

A ne pas manquer : la chapelle Saint-Clément située au fond du bas-côté Sud dont les décors de stucs et de peintures à fresque datent des années 1680 comptent parmi les plus beaux exemples de l'art baroque en Provence, la chapelle Sainte-Catherine d'Alexandrie située en face et dont le retable du 17^{ème} siècle est attribué au peintre espagnol Claudio Coello, les stalles en noyer du 17^{ème} siècle, les deux vitrines où est enfermée une partie du trésor (reliquaires, statues, objets liturgiques anciens).

Descendre les marches du parvis et emprunter en face la rue qui descend jusqu'à la rue Grande. À l'angle se trouve un des anciens puits du village qui permettaient aux habitants de s'approvisionner en eau.

Descend the church steps and take the street facing you as far as the rue Grande. On the corner you will find one of the old village wells that served the village population. Go down the rue Grande on the right. At n°9, you can admire one of the oldest lintels of the Saint-Paul de Vence gate, dated 1516. On the left facing you before you go through the Porte de Vence gate, is le Musée de Saint-Paul, located in n°2, the same building as the Tourist Office which you can visit at leisure.

Musée de Saint-Paul:

Opening hours: from the 1st June to 30th September: 10am to 7pm and from 1st October to 31st May: 10am to 6pm. Open every day except the 25th December and the 1st January. **Free Entrance.**

The Musée de Saint-Paul holds several temporary exhibitions a year. It honours artists that have contributed to the village or have had a special relationship with Saint-Paul de Vence. Inaugurated in 1964, it perpetuates the Saint-Paul de Vence tradition around various themes: heritage, architecture, life in Saint-Paul de Vence etc.

Leaving the Museum, go through the gate to the place du jeu de boules. The bus stop for the return journey can be found few metres away from the square.

Itinerary n°2
WALKING TOUR OF SAINT-PAUL
VILLAGE & THE MAEGHT
FOUNDATION

Length of excursion: 1h30

(30 min from the village to the Maeght Foundation +
1h visit of the Maeght Foundation)

All along the old Tourrettes road (chemin) you will discover ancient rural chapels and incredible panoramic views over Saint-Paul de Vence. This path also brings you face to face with two landscapes painted by Marc Chagall, who lived in the village for almost 20 years. On the "La Côte d'Azur des Peintres" circuit, three landscapes of Saint-Paul de Vence painted by Marc Chagall have been copied onto lecterns and positioned in front of the landscapes in question. You will thus have the privilege of sharing the same emotions as the painter.

Descendre la rue Grande à droite. Au n°9, un des plus anciens linteaux de porte de Saint-Paul de Vence (1516) et en face, sur votre gauche, avant de passer la Porte de Vence, vous pourrez visiter le Musée de Saint-Paul situé au n°2 dans les locaux de l'Office de Tourisme.

Musée de Saint-Paul:

Horaires d'ouverture : du 1^{er} juin au 30 septembre de 10h à 19h et du 1^{er} octobre au 31 mai de 10h à 18h, ouvert tous les jours sauf le 25 décembre et le 1^{er} janvier.

Entrée libre.

Le Musée de Saint-Paul propose plusieurs expositions temporaires par an. Il s'efforce de mettre à l'honneur les artistes qui ont marqué le village ou qui ont eu un lien privilégié avec Saint-Paul de Vence. Inauguré en 1964, il perpétue la tradition saint-pauloise autour de thèmes divers : l'architecture, le patrimoine, etc...

En sortant du Musée de Saint-Paul, repasser la Porte de Vence et regagner la place du jeu de boules. L'arrêt de bus se situe à quelques mètres de la place.

Itinéraire n°2
CIRCUIT PÉDESTRE
DU VILLAGE JUSQU'A
LA FONDATION MAEGHT

Durée : 1h30

(30 minutes à pied du village à la Fondation Maeght +
1 h de visite à la Fondation Maeght)

Le long de l'ancien chemin de Tourrettes, vous découvrirez les anciennes chapelles rurales et une vue panoramique sur Saint-Paul de Vence. Ce chemin vous permettra également de découvrir deux œuvres de Marc Chagall, qui habita près de 20 ans au village. Dans le cadre du circuit «La Côte d'Azur des peintres», trois paysages de Saint-Paul de Vence peints par Marc Chagall ont été reproduits sur des lutrins et implantés face au paysage réel. Vous aurez ainsi le privilège de partager les mêmes émotions que l'artiste.



SAINT-PAUL DE VENCE

Departure for the walking tour in the place du jeu de boules at the entrance to the village, just below the ramparts. Cross the square to reach the hotel-restaurant La Colombe d'Or and walk up to the Route de Vence. Take the pedestrian crossing located in front of the chemist's. When you get off the bus, cross the road to Chapel of Saint Claire.

1 • THE CHAPELLE SAINTE-CLAIRE (SAINTE-CLAIRE CHAPEL)

Mentioned in the 15th century, it is dedicated to the patron saint of Saint-Paul de Vence, Sainte Claire. Important visitors to the village were welcomed on the parvis of the chapel. Its present facade, of a Renaissance style, is thought to date back to the 16th century.

- On the left of the chapel, take the chemin Sainte-Claire to the chapelle Saint-Charles-Saint-Claude.

2 • THE CHAPELLE SAINT-CHARLES-SAINTE-CLAUDE (SAINT-CHARLES-SAINTE-CLAUDE CHAPEL)

Presenting a spectacular panorama of Saint-Paul de Vence, the countryside and the Mediterranean, this chapel was erected in the 17th century by Charles Raymond, a wealthy villager and Claude Barillon, a royal judge. In 2012, the building was adorned with new murals painted by Paul Conte, an artist from Nice. In two cycles, they depict the lives of Saint Claudius of Besançon and Saint Charles Borromée, the patron saints of the chapel's founders.

On the square in front of the chapel, the painting by Marc Chagall entitled "Le couple au-dessus de Saint-Paul" (Couple above St-Paul) takes us into the artist's dream-like universe: a couple of lovers embrace above the village in the dizzying perfume of a gigantic bouquet of flowers.

- Continue up the chemin Sainte-Claire as far as the chapelle Notre Dame de la Gardette.



Couple au-dessus de Saint-Paul (Couple above Saint-Paul) 1938, 146x130cm, Collection Partoulière - © ADAGP 2006

3 • THE CHAPELLE NOTRE-DAME DE LA GARDETTE (NOTRE-DAME DE LA GARDETTE CHAPEL)

Also mentioned from the 15th century, it is the largest of the ancient rural chapels. In 1930 the chapel was redecorated with mural paintings on the theme of the Virgin Mary.

The view from the second lectern, located in front of the chapel, encompasses all of Saint-Paul de Vence. The painting entitled "La Table devant le Village" (Table in front of the Village) is another ode to love. It also takes us into Marc Chagall's private life; the set table is like an invitation to share a cosy meal with the village.

- Take the chemin Sainte-Claire to the end until you arrive at a crossroad. On your right you will see the Passe-Prest convent.

Départ de la place du jeu de boules située à l'entrée du village, sous les remparts. Traverser la place jusqu'à l'hôtel-restaurant la Colombe d'Or et de là, rejoindre la route de Vence. Emprunter le passage piéton situé devant la pharmacie. En sortant du bus, traverser la route et gagner la chapelle Sainte-Claire.

1 • LA CHAPELLE SAINTE-CLAIRE

Mentionnée au 15^{ème} siècle, elle est dédiée à la sainte patronne de la campagne saint-pauloise. C'est sur le parvis de la chapelle que les visiteurs de marque étaient accueillis par les dignitaires du village. Sa façade actuelle, d'influence renaissance, remonterait au 16^{ème} siècle.

- *A gauche de la chapelle, monter le chemin Sainte Claire jusqu'à la chapelle Saint-Charles-Saint-Claude.*

2 • LA CHAPELLE SAINT-CHARLES-SAINTE-CLAUDE

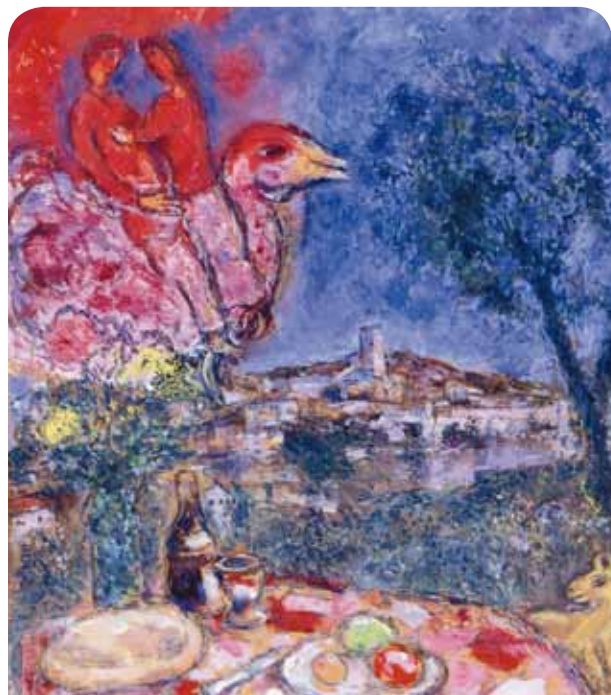
Offrant un panorama sur Saint-Paul de Vence, la campagne et la mer, cette chapelle fut élevée au 17^{ème} siècle par Charles Raymond, bourgeois du village et Claude Barillon, juge royal. L'édifice a reçu en 2012 de nouvelles peintures murales réalisées par Paul Conte, artiste niçois. Elles illustrent en deux cycles la vie de Saint Claude de Besançon et de Saint-Charles Borromée, les saints patrons des fondateurs. Sur le parvis de la chapelle, le tableau de Marc Chagall "Le couple au-dessus de Saint-Paul" nous fait entrer dans l'univers onirique de l'artiste: un couple d'amoureux s'étreint au-dessus du village dans le parfum enivrant d'un gigantesque bouquet de fleurs.

- *Continuer à monter le chemin Sainte-Claire jusqu'à la chapelle Notre Dame de la Gardette.*

3 • LA CHAPELLE NOTRE-DAME DE LA GARDETTE

Mentionnée dès le 15^{ème} siècle, elle est la plus vaste des anciennes chapelles rurales. Dans les années 1930, l'intérieur fut décoré de peintures murales sur le thème de la Vierge. Du deuxième lutrin, situé devant la chapelle, le regard embrasse tout Saint-Paul de Vence. Si le tableau «La table devant le village» est encore un hymne à l'amour, il nous fait aussi entrer dans l'intimité de Marc Chagall. Comme si cette table dressée était une invitation à partager un dîner en tête à tête avec le village.

- *Poursuivre le chemin Sainte-Claire jusqu'à arriver à un croisement. Sur votre droite s'élève le couvent de Passe-Prest.*



La table devant le village (Table in front of village) 1938, 100x135cm, Collection Partoulière - © ADAGP 2006

4 • THE PASSE-PREST CONVENT

Founded at the end of the 19th century in the old Villeneuve-Thorenc family castle. The castle was bequeathed to the Dominicans in 1875.

- Cross the road and take narrow tar lane leading upwards on the left, on the side of a hill towards the Maeght Foundation (follow the blue signposts to get to the Foundation).

5 • VISIT OF THE MAEGHT FOUNDATION

Montée des Trious (Information) – Phone: 00 33 (0)4 93 32 81 63

Open every day of the year without exception.

Opening hours:

- October 1st to June 30th: 10 am to 6 pm

- July 1st to September 30th: 10 am to 7 pm.

Entrance fee: full rate €15, reduced rate (groups and students) €10, under 10-year-olds free.

The Marguerite and Aimé Maeght Foundation is the fruit of artists and an architect, Josep Lluís Sert. It breathes art and celebrates art. Exhibitions, set against a backdrop of greenery, are strong and eclectic. The Foundation boasts almost 9,000 works of art, offering an exceptional and panoramic overview of modern and contemporary art. Léger, Braque and Giacometti continue to watch over the spirit of the place.

Your visit is completed.

To get back to the bus stop for your return journey take the narrow tar lane in the opposite direction for 800 metres the bus stop is located at the end of this lane. Length of journey: 10 to 15 minutes.

For all further information:

**OFFICE DE TOURISME
DE SAINT-PAUL DE VENICE**

2, rue Grande – 06570 SAINT-PAUL DE VENICE

Phone: 00 33 (0)4 93 32 86 95 – Fax: 00 33 (0)4 93 32 60 27

tourisme@saint-pauldevence.com

www.saint-pauldevence.com

Guided Tours

The Tourist Office guides bring the heritage of Saint-Paul de Venice to life on 10 themed tours.

- "Heritage", "Pétanque lesson", "Artists", "In the footsteps of Marc Chagall", "White Penitents' Chapel decorated by Folon", "Between earth and stone" Also available with a reservation: "In Saint-Paul with Jacques Prévert", "The Street in the Middle Ages", and "Religious Heritage", "The Fondation Maeght".
- Tours in French/English/Italian/German/Spanish.
- **Duration:** 1 hour and a half.
- **One price only:** €5 per person. Free for children under 12. Guided Tour of the Fondation Maeght: €5 + €15 entrance fee.
- Weekend tours, with reservation, minimum €40.
- Information and reservations at the Tourist Information Office.

4 • LE COUVENT DE PASSE-PREST

Fondé à la fin du 19^{ème} siècle, il occupe l'ancien château de la famille Villeneuve-Thorenc. Le château fut légué à une congrégation de dominicaines en 1875.

- Traverser la route et emprunter le chemin goudronné qui monte sur la gauche à flanc de colline vers la Fondation Maeght (suivre les panneaux bleus de la Fondation).

5 • VISITE DE LA FONDATION MAEGHT

Montée des Trious – tél.: 04 93 32 81 63

Ouverte tous les jours de l'année sans exception.

Horaires d'ouverture :

Du 1^{er} octobre au 30 juin: 10h à 18h.

Du 1^{er} juillet au 30 septembre: 10h à 19h.

Plein tarif: 15€, tarif réduit (étudiants, groupes): 10€, gratuit pour les enfants de moins de 10 ans.

Fruit d'une collaboration entre des artistes et un architecte, Josep Lluís Sert, la Fondation Marguerite et Aimé Maeght respire l'art pour mieux le célébrer. Dans un écrin de verdure, les expositions se succèdent dans une ligne de force et de liberté. Rassemblant près de 9000 œuvres d'art, la Fondation offre un panorama exceptionnel sur l'art moderne et contemporain. Léger, Braque, Giacometti, Chagall veillent aujourd'hui encore à l'esprit des lieux.

Fin de la visite.

Pour se rendre à l'arrêt de bus le plus proche, descendre la route goudronnée sur 800 mètres, l'arrêt de bus se situe au niveau du rond-point, sur la droite. Durée du trajet: 10 à 15 mn.

**Pour tout renseignement complémentaire:
OFFICE DE TOURISME
DE SAINT-PAUL DE VENICE**

2, rue Grande – 06570 SAINT-PAUL DE VENICE

Tél.: 00 33 (0)4 93 32 86 95 – Fax: 00 33 (0)4 93 32 60 27

tourisme@saint-pauldevence.com

www.saint-pauldevence.com

Visites guidées

Les guides de l'Office de Tourisme vous emmènent à la découverte du patrimoine saint-paulois à travers 10 thèmes de visite.

- *Le patrimoine, la leçon de pétanque, les artistes, sur les pas de Marc Chagall, la chapelle des Pénitents Blancs décorée par Folon, entre terre et pierre. Egalement sur réservation: le patrimoine religieux, à Saint-Paul avec Jacques Prévert, la rue au Moyen-Âge, la Fondation Maeght.*
- *Visites en français ainsi qu'en anglais, italien, allemand, espagnol sous conditions*
- **Durée:** de 1h à 1h30
- **Tarif unique:** 5€ par personne, gratuit pour les moins de 12 ans. Visite guidée de la Fondation Maeght: 5€ + 15€ droit d'entrée.
- *Visite sur réservation le week-end, forfait minimum de 40€.*
- *Informations et réservation auprès de l'Office de Tourisme.*